

Մ Է Ճ Մ Ո Ի Ա Յ Ր Հ Ա Վ Ա Տ Ի Ա

(1868)

ՀԱՅ-ՄԵՐՈ 135

စုစုပေါင်း—ပိဋကတ်

፲፯፻፱ ዓ.ም. ሰኞ - ፲፭

Սէն Գրիգոր իւն Թագնոսէ
Սէն Եւթի 10 պէյաղ Սէն Գրիգ
Սէն Թր պիւղ 5 " "

2017.05.04
2017.05.04

ԽՀ արդար 2 1/2 պետական լիճեր
Գիր արդար 1 " "
Տանկեր 31 պետական 61 Ժամանակ

U. 236. 5 07. 205

Spalte ungezählt	Zurgezählt	bezahl
4231	4226	4221

കുട്ടി, ൧൯

Լ Զարգացում
Բարձրացում
Մարտահրավեր
Ս Ինքնակատարություն

95710

Աւստրալիա յուլիս 28 Թարի
ձի իւն Պելիքատտան չեցիւ Եազըը
տոր :

« Գլուխար պէտիւքերի Սերպ պի-
նօրունտան կէջմիշէր տէյի չըգան
խապէր արաճիճ տիր : Սերպ հու-
տուտլարընտա ասայիշի հալքէմալը
մէրթէտէ մէմնուն օլունաճագ տէ-
րէճէտէ տիր : Հիւքիւմէթ տիգգա.
թը թամմէ իլէ նէզարէթ իթմէքտէ
տիր :

Բրե՛նա Սի՛նէլին ճինայեթիտէ
միւթթէհիմ օլան 14 նէֆէր գաթիլ
լէր . գաթլէ հիւքմ օլունտուլար ,
պոնլարըն իշինտէ տիր Բառօվանօ
վիլլէր , Սիմա վէ Սիլթօզար Նէնա
տօվիլ , Բրե՛նա Գարա Լօրիկէվիլ վէ
անըն սըր բէաթիպի թրիթքօվիլ 20
սէնէ մահպուսա , Քիլիբ Սթանքօ
վիլ 20 սէնէ բիւրէյէ , վէ Լէրէմիբ
պէշ սէնէ Ճահպուսա հիւքմ օլուն
մուշար տրր :

Պու սապահ գաթիչէ հիւքմ օլան
բար շէհրին խարիճինտէ Թուհա
բայրսնտա , խայրիճէ Լգոհհամ վէ
պիւ չօգ սապիր հուգա բունտա
Թիւֆէնէ տիգիրտիւր , Բրենս Սի
լանին նասպընը հազի պերամբը Լէ
շի համիլ օլան Վեամիլ սէյ հազ
րէթիւրի Սթանպօլսան Պէլլիստա
վարդ օրտու :

— Ին վայրիս (Ստանիսլէ վարոր
գումբանիս, Երբեմն ինչորի
ին աստուարս ինչէն վարորդս
հագործուա հեմնիւթէպիւք (բոնիւ
րանս) իտեճերմիւ, վե պու մահալե
իւթեմբ իւգրե պահրիւն նազորբ բա
շա հագրեթլերի, Թրիւնիւթէն Յա
սեռ վարոր սրժարը իթմիւ ար
Պա վարորդարն պեհերի Յպին ին
էիլիգ իրարմա մայ օլաճագ վե պու

Մէսկազըն նըսֆը Էտիսա իււշ րուպու-
պէտէլինէ ըէհին գալարագ , իշլէթ,
տիրելիպ հասըլաթընտսն ճէսթէ
ճէսթէ թէտիլէ օլունաճագ մըշ :

— Վ ինննատա թապ օրսնան
Նո-էլ ինն-նամ զազեթանն գաւ-
լինձէ, Պապը Նի, Նուան հու-
տուտու իւզեբինէ առաքիւ թէրաք-
քիւմ իթմէսինէ տաշիր էմր վէրմիշ
օլտուզունու տիւղէ լի մուազլամայա
պիլտիրմիշ տիր: Աքինն աշվէթի
Նիլէ, պունուն իլէ շուրասըրը տա-
խի խզահ իթմիշ քի, պու թէտպիր
պաշգա պիրնիլէ թէ մէպին օլմայրպ իլւ
Նուաննիսթանտա հազորրանմադտա
տըր կիպի կէօրիւնէն հարաքեթիւ-
լին Օմանլը թօբրապընա տախի
սիրայէթ իթմէսին իլին տիր: Պու-
ճիւմէ իլէ իշպու առաքիւ թէրաք-
քիւմիւնտէն զուհաւր իտէպիլէճէք
մախլութիլէթլէրին վէ անտէն հա-
տըլ օլաճադ հէրնէվի նէթիճէլէրին
մէտուլիլէթինի Նուանն հիւքիւմէթի
իւզեբինէ թէրք իթմիշ շօտուզու-
նու Պապը Նի պիլտիրմիշ տիր: Պու
հաժաոիս պիղճէ թահգիլէ միւհ
թամ ապրլմայր տըր:

— Պուխարա Թարաֆլարընտան
յուլիս 13 Թարթիսի իւլէ կէլէն խա-
պէրէլէն կէօրէ , Ռուսիա տէվլէթի
իւլէ Պուխարա խանը պէյնիմատէ խո-
սումէնէ խիթմա՛ պուլմուշ վէ միւ-
սալահա օրմուշ տուր :

— Ի՞նչ նախ գտնեցիք Կարենա առաք-
 րանից () Գրոտտո Իքի Թարիխէ կէ-
 լէն պիտի թէլէ զրաքիտան աղնաշըրտը-
 ղընա կէօրէ, Էէվմը մէզպուրտէ,
 Էանի բազար կիւնիւ, ախշամըն սա-
 աթ 6 վէ 10 տաղը պարնտա, Ի՞նչ
 նախ գրաչիշար պիտի էրբէք էվաա
 տիւնէ պա կէ Թիւրմիշ վէ պու Ի՞րեն

սիւն իւսիքեէ Վօնսթանթին քօնու-
մուշ տուր : Կէրէք եւէի տօղան խը-
լէնա զէ կէրէք քրալիւանըն արհհե-
թի պէրքէմալ տոր :

Եթիսա էհալիսի սէփինճլէրինտէն
նէ եաբաճագորբընը շաքրմը կիպի
պիր հալտէ իմիշլէր :

— Պառ ժինասիրայեթէ չու հիբեա-
յէնին զիբրինի ճայիղ կէօրիւրիւզ-
Նիօյայեթէ կէօրէ պառ եէնի տօղան
Նիբէնս իչին պիր սիւտանա պառլմապ-
իւզրէ գրալ հաղրէթլէրի իւչ նէֆէր
թապիպլէրտէն միւրէթթէպ պիր
գօմիսիօն նաոպ իթմիշ վէ պիր իբի
չէհէր իամի վէրէրէք, պառ սիւտանա
օլ շէհիւլէրտէն օլմայաճաղընը թէն-
պիհ իթտիբտէն պաշքա, գօւմրալ
եախաոտ սարը, տիշլէր պէյաղ վէ
տիւղկիւն, սիւտիւ պօլճա, իւչ չօ-
ճուգտան զիւտէ էվլաոը օլմամասը,
վէ էն քիւչիլիւ նիհայեթ իբի այլգ
օլմաոը, սիւտանանըն զէվճի գօւվ-
վէթլի վէ սաղ վիճուպալ օլմաոընը
իսթէմիշ: Պէջլէ պիր սիւտանաոան
սիւտ եէյիպ պէջիւլէն Նիբէնս, եա-
րըն պէջիւլիւպ հիւքիւմաոը օլուր
իսէ, արթըգ թէպաոաը օլան էհալի-
նին օրթթր եէրէմի կէլիր:

— Պոմպորի նամ իռւս պէմիկ
վաւորու բաւոր իրթէսի կիւնիւ կիւ
րիտանէն Տէրաւաւտէթէ վաւլ օլմուշ
տուր :

— Ինչն բաղար իրթեսի կիւնիւ
 ասնանմայի Հիւ մայունտէն Իշթօղ
 բուլ նամ Զբրդամթօն Գանտիայա
 կիթմէր իւզրէ եօլա չրգմը աբը =

— Եւ մէքեթէն քեթիիւ տաւոր
Ս. Կօլեսքօ, պիբ միւտտէթտէն
պէրու մէղունէն Սթանպօլտան չրդ
մըշ օլտուղու հալտէ, պու տէֆա
Տէրաւատէթէ վապ օլուպ, մէմու

ընէթինն տերեւհտէ խլէմիշ տիր :
 — Պուհտան ագտեմ խարիճտե
 պարբերագ պիր թագում Սահմու
 տին վէ Լալիէ ալթունլարընըն
 Սթանպուլս կէթիրիւմիշ օլտուզու
 նու պիրտիրմիշ խիբ : Լէվանթըն
 գալլինձէ : պու ալթունլար Խնկիւ
 թէրրատա պասըլմըշ օլուպ , վէ այա
 րնտա չօդ գարըըդլըզ պուլունտու
 ղու հալան : 400 պին ֆրանք պէտէ
 լի պիր մէսլալ գաղար բէսիւմիշ
 տիր : Պու ալթունլաք եանընտա
 պուլունան ատեմ խի իւշ կիւն զապ
 թիւէտէ թէվգիֆ օլունտուգտան
 սօցրա բէֆիլէ ըապթ օլունարապ սա
 լը վէրիւմիշ տիր :

1 ԼՂԻԻ 1 ԼՂԻԻ
 (ԹԻՖԼԻՍԻ ԳԱՎԻ 40) ԲԵՆԱ
 ԼՆԳԱՐԵ ԵԱԲԱՂԵՐ ԵՐԳԱՆԻՐԸ 121/2
 ԲԵՆԱ
 ԼՂԵՐ ԿՈԼՂՈՒՅՐ ՀԱՂԵՐ 33/6
 ԼՐԲԱ ՀԱՂԵՐ 31
 ԹՈՒՆԱ ՎԷ ԲՈՒՄԵԼԻ ԿՈԼՂՈՒՅՐ 42
 1 ԼԷԷԷԷԷԷԷ 1 ԼՂԻԻ :
 ԼԷԷԷԷԷԷԷԷ (ՕՐԵԱՆԱ ՍԻՍԿԻՆԵ ԲԱՄՈՒՂՈՒ
 ԶՈՒ 10 1/8
 ԼԳՄԻՐ ԲԱՄՈՒՂՈՒ ԿԻՐԻՆՃԻ 9
 " " ՍՈՒԻ ՄԱԼ 81/4
 ՏՈՂԱՐԱ " 8
 ԽԱՄԵՐԸ 15000 ԿԱԼԵՍ ԼԷԷ (ՕՐԵԱՆԱ
 ԲԻՅԱ ԳԱՎԻ :
 ԼՂԻԻ 1 ԼՂԻԻ
 ԹՈՒՆԱ ԿՈԼՂՈՒՅՐ Ի ՈՒՄՈՒ ՀԱՂ 127/123
 ԳԻՅՈ 33 ՖՐԱՆԿ :
 ԿՈԼՂՈՒՅՐ ԿՈԼՂՈՒՅՐ ՍԵՐԵՍ 130/126
 39 50 ԿԵԿԷԷԷ :
 ԼՂԱՍՈՒԼ ԱՐԲԱՐ 20 ՖՐԱՆԿ
 ԹԱՐԻՍՈՒՍ ՎԷ ԼՂԱՆԱ ԲԱՄՈՒՂՈՒ 75
 80 ՖՐԱՆԿ :
 ԿԵԷԷԷԷԷԷ ԼՂԷԷԷ ԲԱՄՈՒՂՈՒ 6750-70
 ՖՐԱՆԿ :
 ԼՂՈՒ ԳՕՂԵՐ 4 ՎԵՐԻՐ 2950 ՍԵԱՍԿԻՆԵ
 ԲԵՐԱԼԵ ԹԵԱԿԻՍ ՕՐԵԱՆԱՂ ԻԵՂԵ :

PL 56, C 69.

Պեր գլխի երկ գլխի իւշ գլխի~	
իւր օրաճադ , Տանա ճուլու,	
տի ատէտ	20000
Թիւյսիւղ ազնում ճուլու տի	40000
Վիւնի ճուլու տի	10000
Վիսահ սօֆ արջնի	2000
Տեպպօղլխանէի ամիրէ իշխան պա-	
լատէ մէզբիւր էշեանքն լիւզուսի օ-	
լու պ , իմարջնա Թարիափ պոլու նամ	

Թիւ ՃՃ արբն շէհրը աղտոյթօս բուժի-
նին պիւրինճի փէհշէմպիհ կիւնիւ
Տարը Էռ-բայը ապէրթէ կէլթէթի
իւան օյունուր :

23 Feb. 1868

Պատը Արարիչի

Այն-Թէ՛քա Քեօնէ ոգլու Գրի-
գոր աղանըն , Կաաւքէօյնէնտէ Նաւ-
ճը Թաւրլաւընտա վապը իբի պապ
քեաբիբը խանէլէրի , քի պէօյնք
խանէնին իբի պին աըշըն պաղչէօի օ-
լուպ , աէրուէնինտէ աօգուզ օտա ,
իբի մադաղա , մուլծպագ , սարնըճ
գուլու վէ պիբ ախըր իլէ , խանէնին
իչի միւշէմմա տէօշէլի , տիկէր քիւ-
չիւք խանէ , տէօրթ օտա , սարնըճ
մուլծպագ վէ մադաղա :

Քեզայիբ պէջիւք տէրէտէ Քի
րիգօ տագաղընտա իւչ հիւզ արշըն
արտա իւզէրինտէ 15 Նօ իլէ մու
րտգգամ պիր պապ խանէ , տէրու
նինտէ սէրիզ ստա , Ինկիրիզ թու
լումպալը գույուսու . վէ չամաչըր
լըգքի գաղանը եէրլի վէ կէօմիւլիւ
վէ տէրունի միւշէմմա տէօշէլի օլ
տուզու հալտէ , մէզքիւր իւչ խանէ
վարիսլէրի էլինտէն ռաթլըգ օլուպ ,
թալիպլիսի գուհուրինտէ , Սօֆճու
խանընտա 10 Նօ իլէ մուրապգամ ,
Մալթալը օղլու Պօղլու ազանըն օղու
պնա միւրաճաաթ իթմէրէրի խառտէ
թէն իրան օլունուր :

9

Իսկ զէնք զէյթ, փէքսիմատ, տա-
գիգ, բուղէնք սիւղիր, սապուն, նօ,
հուտ :

Եսափրի շահանե իշխն լուղու մի
օղան պալատե մուհարրէր Էրզրազն
ի թաւրնա բողիպ օլանդարն իշպու-
ղէհրի աղտոմծօ Յումիէին փեհճէմ
պիհ փաղար իրթէսի կիւնիւ միւնա-
դատար իճրա օլունաճաղընտան եկվ
մի մէղքիւրտե ստամ ալթրտա Տա-
րը Շուրայը տաքերիյե կէլմէլէրի ի-
լան օլունուր Կ:

23 July 1866

9-72 4-7-72

S · L · 445,2

ՓԱՐՏԱԼԻ ՏԻՇ. ՆԻՔԻՄԻ

2 ፳፻፲፱- ፲፱፻፲፱ ዓ.ም. 1.° 2

Ամէլիասմբ ճէրրասնէ ի ճրու իմ մէքսիգին : ազ
րըսան տիշէտին աղբըսուսն տէր իմ մէք վէ տիշ:

Երբ չբացվեւո՞ւմ էր զանաւորն տեղեկւնին հեղիւթինն զա՞մ
մեծ սիւղն թուպի բաղ զուսնո՞ւմ էր կիսի զաւրի
տիպ գաթ զուսնոս պիւն օղիւղը՝ մասնաղ ի պէ տեղ
գօմաղ ։ տեղ վն շնեհետեքի մարազապը վն աղբը
լարնա մապնա ինեմէք ։ վն հեղիւթնն օյաւաբն օ
ւրիւ կարկեն տեղերի տիւղեթմեք ։ վն աղբը ինե
միւղ աղբումաղ վն զարապը տեղեթնն փառ վն
թիւթեթնն թեմիւղեթ ։ ետիւ պարաղընա ինեթի
րիւ թեպաթ ինեմէք ։ աղբըն շենա զօգապաղըն
տեթ ինեմէք ։ ալթառն վն բասեթառն զաթթի
ւթիւ վն բառա վն տեթաթիւթն վն խաթիւթն հե
մէք հեղիւթն վն զօղբաթ զսոսաթ տեղեթ ետ
մաղ առա եթրի վն զօղբաթ զսոսաթ տեղեթ ետ
վն զօղբաթնա զպաթաթնն աղաթաթնա իրն իտեթաթ
խաթեթն իտեթաթ ։ հեթիւթն աղաթաթնա սաթաթ
հեթն սաթաթ աղաթաթնա տեթաթն գաթաթն ինեթ
թիւթն ։ պաթաթն զիթն պաթաթն տեթաթնաթ ինաթ
իթեթաթն զաթն ։ թեթաթնն ինեթաթն վն հաթաթ
խաթեթնն ինեթիւթնն ինեթեթնն զաթ իտեթաթ
նն ինեթնն տեթաթ ինեթաթիւթնն ինեթնն իտեթ ։

Տէրութեան հետ մտնող իւրաքանչիւր տղայուհի
տղաների էջերով, որ պարտաւոր է խոստումներ
զն ապագայ կենդանական բնակարանը պարտաւորաբար
համար տղաների զգացմունքներին հետ կ'ընկերակցէ և

የገቢት ገቢት ገቢት ገቢት ገቢት

N^o 44 'I' *Wendell's* *Journal* *1840*

1. Զո Թրանսլը ստուգանաւ . կերէք
աճը վե կերեք սոռւց ուս ելե քէօ .
բիւրիւց . հեմ ելեբի եւս մաւշաւոր
հեմ ջամուշորը գայեթ պէրայ խտեր :

Քեզայից, ասել Մեքիգան խա-
լիս Լեթբրոկ կազմ վե՛ թամ 20 լիպրու-
ւէ7, վե՛ աթեհ էսմկնտա աաիի օւ-
տուղու հարա՛, ասլա դազա վադու
պուլմիյաճաղը, իշ պու իբի ձկնա
մալ, էհվէն Ֆիլաթ իլէ խավեար խա-
նրնտա 44 Դ՞ մաղազաուա սաթըմադ-
աա արը :

ASSUMPTION.

ՅՕՀԱՆՆՈՒ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ

Նիգային պատմագրութեան և հայ
գրականութեան մէջ կարեւոր տեղ մը
բռնող այս նշանաւոր գործը երկրորդ
տնդամ ի լոյս կընծայուի Նշուած
մի սրբոց (Յակոբեանց վանքին մա-
մուլէն, առաւել ճիշդ և մաքուր
տպագրութեամբ Արապեային գինն է
11 զուրու :

ՄԻՒԷԼԼԻՅՈՒ ՂԱԶԻԺԱ

ՅՈՎԱԿԻՓ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

ገጠቢታችን ለጥቅም ስራዎች ለሚገቡት ሰዎች ገንዘብ ሲከፈልን ለሚገቡት ሰዎች ገንዘብ ሲከፈልን